Astigarragako Udala
Idazkaritza – Secretaría
idazkaritza@astigarraga.eus

TOKIKO GOBERNU BATZARRAREN AKTA

Batzordea: Tokiko Gobernu Batzarra
Bilera-zenbakia: 2020ICGO0018
Eguna: 2020-11-24
Ordua: 19:50 – 20:05
Tokia: alkatetza

Bertaratuak

- Xabier Urdangarin Lasa ....Astigarragako EH BILDU
- Aintzane Barandiaran Ezponda....................Astigarragako EH BILDU
- Andoni Gartzia Arruabarrena....................Astigarragako EH BILDU
- Nerea Zusberro Alberro....................Astigarragako EAJ-PNV
- Mikel Durán Gonzalo....................Udal-talde Sozialista

Bertaratu ez direnak

Idazkaria

- Kontxi Urdampilleta Santamaría

Aztergaiak

EGUNEKO AZTERGAIAK	Zk /	ORDEN DEL DIA
2020ko azaroaren 6ko akta onartzea.	1.	Aprobación del acta de 6 de noviembre de 2020.
2020IZIG0027 zehapen-espedientearen ebazpena	2.	Resolución del expediente sancionador 2020IZIG0027
Administrarien bi lanpostu txanda irekiaren bidez eta lehiaketa-oposizio bidez, jabetzan betetzeko deialdiaren oinarri arautzaileak	3.	Bases reguladoras de la convocatoria para la provisión en régimen de propiedad, por turno libre y sistema de concurso-oposición de 2 plazas de administrativo/a
Hainbat bide publiko konpontzeko obra-memoria balioztuak.	4.	Memorias de obra valoradas para la reparación de diversos viales públicos.
Kontratazio-espedientea: bide publikoak konpontzeko obrak.	5.	Expediente de contratación: obras de reparación de vías públicas.
Kontratazio-espedientea: Txominene pilotalekuko estalkia berritzeko obren 1. fasea.	6.	Expediente de contratación: fase 1ª de las obras de reforma de la cubierta del frontón Txominene.
2020-2023 Diru-laguntzen Plan Estrategikoa.	7.	Plan Estratégico de subvenciones 2020-2023
Astiko elkartearentzako dirulaguntza izenduna merkataritza, ostalaritza eta zerbitzu establezimenduei zuzendutako *Guztion Azoka: Otarren Zozketa* ekimena	8.	Subvención nominativa a la asociación Astiko para la organización de la iniciativa Guztion Azoka para establecimientos comerciales, hosteleros y de servicios: Otarren zozketa

ESKU77622adc-6f27-4730-ae44-e3e80d3da62f

antolatzeko		
Tokiko ekonomian Covid-19ak eragindako kalteei aurre egiteko deskontu bonuen ekimenaren bigarren edizioaren laguntzaren oinarrien aldaketa	9.	Modificación de las bases de la ayuda de la segunda edición de la iniciativa de bonos de descuento para hacer frente a los daños causados por el Covid-19 en la economía local
Covid-19a ostalaritza sektorean eragindako kalteak arintzeko dirulaguntzak.	10.	Ayudas económicas para paliar los daños causados por el Covid-19 en el sector hostelero
Guztion merkataritza ekintzailetza dirulaguntza eskaerak	11.	Solicitudes de subvencion Guztion empredizaje comercial
"Santio Zeharra" 7.1 EU eremuan 9 etxebizitza eta garaje eraikitzeko emandako obra-lizentzia aldatzea.	12.	Modificación de la licencia de obras concedida para la construcción de 9 viviendas y garajes en la UEU 7.1 "*Santio Zeharra*".
Informazio, galdera eta eskariak	13.	Información, ruegos y preguntas.

Esan-eginak eta erabakiak

1- 2020ko azaroaren 6ko aktaren onarpena.

1.- Aprobación de acta de 6 de noviembre de 2020.

Akta **aho batez onartu** da.

El acta se **aprueba por unanimidad.**

2. -2020IZIG0027 zehapen-espedientearen ebazpena

2.-Resolución del expediente sancionador 2020IZIG0027

Alkateak, bozeramaile batzordearen irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

El alcalde ha presentado, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Junta de Portavoces

Lehena.- EFL jaunari 400 euroko isuna jartzea, arriskutsuak izan daitezkeen animaliak edukitzeko araubide juridikoari buruzko abenduaren 23ko 50/1999 Legearen 13.2 artikulua urratzeagatik.

Bigarrena.- Akordioren berri EFL jaunari ematea, eta horrekin batera txosten juridikoaren kopia bat helaraztea.

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.

Primero.- Sancionador al señor EFL con una multa de 400 euros por infringir el artículo 13.2 de la Ley 50/1999, de 23 de diciembre, sobre el Régimen Jurídico de la Tenencia de Animales Potencialmente Peligrosos.

Segundo.- Dar traslado del acuerdo a EFL, acompañan – al mismo - de una copia del informe jurídico.

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**

3.- Administrarien bi lanpostu txanda irekiaren bidez eta lehiaketa-oposizio bidez, jabetzan betetzeko deialdiaren oinarri arautzaileak

3.- Bases reguladoras de la convocatoria para la provisión en régimen de propiedad, por turno libre y sistema de concurso-oposición de 2 plazas de administrativo/a

Alkateak Kudeaketa eta Pertsonal batzorde informatzaileko irizpen hau aurkeztu du onartua

El alcalde ha presentado, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Comisión Informativa de

ESKU77622adc-6f27-4730-ae44-e3e80d3da62f

izan dadin:

Lehena.- Udal honetako langileen plantilla organikoan hutsik dauden administrarien 2 plaza behin betikoz hornitzeko, txanda irekia eta lehiaketa-oposizio bidez, hautaketa-prozesuaren oinarri-arauak onartzea.

Bigarrena.- Aipatutako hautaketa-prozesuari dagokion deialdia egitea.

Hirugarrena.- Argitaratzea deialdi hau arautzen duten oinarriak eta iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta Udaleko web orrian (*www.astigarraga.eus*), eta deialdiaren laburpen bat Estatuko Aldizkari Ofizialean eta bando batean.

Gestión y Personal:

Primero.- Aprobar las bases reguladoras del procesión de selección, por turno libre y concurso-oposición, para cubrir en propiedad 2 plazas administrativo/a vacantes en la plantilla orgánica de este Ayuntamiento.

Segundo.- Realizar la convocatoria pública del citado proceso selectivo.

Tercero.- Publicar el anuncio y las bases que rigen la misma en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en la página web del Ayuntamiento (*www.astigarraga.eus*), y un extracto de la convocatoria en el Boletín Oficial del Estado y en un bando.

Mikel zinegotziak hitza hartu eta adierazi du oinarrietan dagoeneko sartu direla batzordean proposatutako aldaketak.

Toma la palabra el concejal Mikel, para señalar que en las bases ya se han introducido los cambios propuestos en la comisión informativa.

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.

4.- Hainbat bide publiko konpontzeko obra-memoria balioztuak.

Alkateak Obrak eta Zerbitzuetako batzorde informatiboaren irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Bakarra.- Bide publikoak konpontzeko obra-memoriak onartzea

- Astigarraga Bidebitarte Poligonoan bideko zati baten berritze eta sendotzeko eta baita beste hobekuntza lanei dagokien memoria balioztatua/memoria valorada correspondiente a los trabajos de repavimentación y otras mejoras en un tramo del polígono Bidebitarte de Astigarraga" izeneko obren memoria, Erlaitza bulego teknikoak idatzia.
- Astigarragako Txoritokieta Bidearen (bide publikoen inbentarioaren 38. bidea) birzolaketa eta beste hobekuntza lanei dagokien memoria indikatua/memoria valorada correspondiente a los trabajos

4.- Memorias de obra valoradas para la reparación de diversos viales públicos.

El alcalde ha presentado, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Comisión Informativa de Obras y Servicios:

Único.-Aprobar las memorias de obra para la reparación del firme de varios viales municipales.

- Memoria de obras denominado “Astigarraga Bidebitarte Poligonoan bideko zati baten zoladuraren berritze eta sendotzeko eta baita beste hobekuntza lanei dagokien memoria balioztua / memoria valorada correspondiente a los trabajos de repavimentación y otras mejoras en un tramo del polígono Bidebitarte de Astigarraga”, redactado en septiembre de 2020 por Erlaitza bulego teknikoa.
- Memoria de obras denominado “Astigarragako Txoritokieta Bidearen (bide publikoen inbentarioaren 38. bidea)

ESKU77622adc-6f27-4730-ae44-e3e80d3da62f

de reavimenación y otras mejora en Txoritokieta Bidea de Astigarraga (Camino 38 del inventario de Caminos públicos)" izeneko eta Erlaitza bulego teknikoak 2020ko uztailean idatzia.

- Astigarragako Txoritokieta Bidearen (bide publikoen inbentarioaren 39. bidea) birzolaketa eta beste hobekuntza lanei dagokien memoria indikatua/memoria valorada correspondiente a los trabajos de reavimenación y otras mejora en Txoritokieta Bidea de Astigarraga (Camino 39 del inventario de Caminos públicos)" izeneko eta Erlaitza bulego teknikoak 2020ko irailean ida

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu da.**

birzolaketa eta beste hobekuntza lanei dagokion memoria balioztua / memoria valorada correspondiente a los trabajos de repavimentación y otras mejoras en Txoritokieta Bidea (camino 38 del inventario de caminos públicos) de Astigarraga" y redactada en julio de 2020 por Erlaitza bulego teknikoa.

- Memoria de obras denominado Astigarragako Txoritokieta Bidearen (bide publikoen inbentarioaren 39. bidea) birzolaketa eta beste hobekuntza lanei dagokion memoria balioztua / memoria valorada correspondiente a los trabajos de repavimentación y otras mejoras en Txoritokieta Bidea (camino 39 del inventario de caminos públicos) de Astigarraga" y redactada en septiembre de 2020 por Erlaitza bulego teknikoa.

A continuación se procede a votar y **se aprueba el dictamen por unanimidad**

5.-Kontratazio-espedientea: bide publikoak konpontzeko obrak.

Alkateak Ogasuna eta Ondarea batzorde informatiboaren irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Lehena.- Obra-kontratu honetarako prestatu diren baldintza plegu teknikoak eta administratiboak onartzea.

Bigarrena.- Kontratazio espedientea onartzea eta esleipen prozedurari hasiera ematea.

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.

5.-Expediente de contratación: obras de reparación de vías públicas.

El alcalde ha presentado, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Comisión de Hacienda y Patrimonio:

Primero.- Aprobar el pliego de condiciones técnicas y administrativas preparadas para el presente contrato de obras.

Segundo.- Aprobar el expediente de contratación y dar inicio al procedimiento de adjudicación.

A continuación se procede a votar y **se aprueba** el dictamen por **unanimidad**

6.- Kontratazio-espedientea: Txominene pilotalekuko estalkia berritzeko obren 1. fasea.

Alkateak Ogasuna eta Ondarea batzorde informatiboaren irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Lehena.- Obra-kontratu honetarako prestatu diren baldintza plegu teknikoak eta

6.- Expediente de contratación: fase 1ª de las obras de reforma de la cubierta del frontón Txominene.

El alcalde ha presentado, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Comisión de Hacienda y Patrimonio:

Primero.- Aprobar el pliego de condiciones técnicas y administrativas preparadas para el

ESKU77622adc-6f27-4730-ae44-e3e80d3da62f

administratiboak onartzea.

Bigarrena.- Kontratazio espedientea onartzea eta esleipen prozedurari hasiera ematea.

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.

presente contrato de obras.

Segundo.- Aprobar el expediente de contratación y dar inicio al procedimiento de adjudicación.

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.

7.-2020-2023 Diru-laguntzen Plan Estrategikoa.

Alkateak azaldu du beharrezkoa dela aldaketa onartzea Astikori diru-laguntza emateko, gai-zerrendako hurrengo puntuan aztertuko dena. Ondoren, Ogasun eta Ondare Batzordearen irizpen hau aurkeztu du, onartua izan dadin:

Lehena.- 2020-2021 dirulaguntzen Plan Estrategikoaren aldaketa onartzea, "Guztion Azoka: Otarren zozketa" ekimena antolatzeko Astikori 10.000,00 euroko dirulaguntza izenduna sartuaz. Dirulaguntza 1 1000.471.01.431.20 2020 (2714) kontu-sailean sartuko da.

Bigarrena- Dirulaguntzen Plan Estregikoaren aldaketa webgunean argitaratzea.

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.

7.- Plan Estratégico de subvenciones 2020-2023

El alcalde explica que es necesario aprobar la modificación para conceder la subvención a Astiko, que se va a tratar en el siguiente punto del orden del día. Acto seguido presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Comisión de Hacienda y Patrimonio:

Primero.- Aprobar la modificación al Plan Estratégico de subvenciones 2020-2023 incluyendo la subvención nominativa a Astiko para la organización de la iniciativa "Guztion Azoka: Otarren zozketa" por la cantidad de 10.000,00 euros incluyéndose en la partida 1 1000.471.01.431.20 2020 (2714).

Segundo.- Publicar en la página web la modificación del Plan Estratégico de subvenciones.

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.

8.-Astiko elkartearentzako dirulaguntza izenduna merkataritza, ostalaritza eta zerbitzu establezimenduei zuzendutako *Guztion Azoka: Otarren Zozketa* ekimena antolatzeko

Alkateak Tokiko Garapen Batzorde Informatiboaren irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Lehena.- 1 1000.481.01.431.20 2020 kontu-sailaren kargu 10.000 euroko dirulaguntza izenduna onartzea Astiko elkarteari.

Bigarrena.- Dirulaguntzaren baldintzak –horien artean, ordainketa era- arautzen dituen hitzarmena eta hartutako konpromisoak onartzea.

8.- Subvención nominativa a la asociación Astiko para la organización de la iniciativa Guztion Azoka para establecimientos comerciales, hosteleros y de servicios: Otarren zozketa

El alcalde ha presentado, para su aprobación, el siguiente dictamen de La Comisión Informativa de Desarrollo Local:

Primero.- Aprobar una subvención nominativa de 10.000 euros con cargo a la partida 1 1000.481.01.431.20 2020 a la asociación Astiko.

Segundo.- Aprobar el convenio en el que se establecen las condiciones de la subvención -entre ellas, la forma de pago- asi cómo los

ESKU77622adc-6f27-4730-ae44-e3e80d3da62f

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta **aho batez onartu** da.

compromisos que se asumen.

A continuación se procede a votar y se **aprueba** por **unanimidad**.

9.-Tokiko ekonomian Covid-19ak eragindako kalteei aurre egiteko deskontu bonuen ekimenaren bigarren edizioaren laguntzaren oinarrien aldaketa

9.- Modificación de las bases de la ayuda de la segunda edición de la iniciativa de bonos de descuento para hacer frente a los daños causados por el Covid-19 en la economía local

Alkateak Tokiko Garapen Batzorde Informatiboaren irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Bakarra.- Deialdiaren 4. artikulua aldatzea eta bonuen iraungitze-epea 2021eko martxoaren 31ra arte luzatzea.

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta **aho batez onartu** da.

El alcalde ha presentado, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Comisión Informativa de Desarrollo Local:

Único.- Modificar el artículo 4 de la convocatoria y ampliar el plazo de caducidad de los bonos hasta el 31 de marzo de 2021

A continuación se procede a votar y se **aprueba** por **unanimidad**.

10.- Covid-19a ostalaritza sektorean eragindako kalteak arintzeko dirulaguntzak.

10.-Ayudas económicas para paliar los daños causados por el Covid-19 en el sector hostelero

Alkateak Tokiko Garapen Batzorde Informatiboaren irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Lehena.- Covid-19ak sortutako kalte ekonomikoei aurre egiteko dirulaguntzak Astigarragako ostalaritza establezimenduentzat, oinarriak, onartzea.

Bigarrena.- Diru-laguntzen deialdi publikoa egitea.

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.

El alcalde ha presentado, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Comisión Informativa de Desarrollo Local:

Primero.- Aprobar las Bases de las subvenciones dirigidas a los establecimientos hosteleros de Astigarraga para hacer frente a los daños económicos causados por la Covid-19

Segundo.- Hacer la convocatoria pública de subvenciones.

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.

11.- Guztion merkataritza ekintzailetza dirulaguntza eskaerak

Alkateak azaldu du bi laguntza eskaera aurkeztu direla, biak negozio berriak martxan jartzeko, eta emakumezkoak direla bi kasuetan. Gaineratu du beste bi eskaera aurkezteke daudela eta horiek ere emakumearenak direla.

11.- Solicitudes de subvencion Guztion empredizaje comercial

El alcalde explica que se han presentado dos solicitudes de ayuda, ambas para la puesta en marcha de nuevos negocios, y que las han presentado 2 mujeres. Añade que hay otras dos solicitudes pendientes de presentar, y que también las van a presentar mujeres.

ESKU77622adc-6f27-4730-ae44-e3e80d3da62f

Ondoren, Tokiko Garapen batzorde informatiboaren irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Lehena.- E01779206 entitateari 4.000 euroko dirulaguntza onartzea.

Bigarrena.- E20773778 entitateari 4.000 euroko dirulaguntza onartzea.

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.

Acto seguido, presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Comisión Informativa de Desarrollo Local:

Primero.- Aprobar una subvención de 4.000 euroa a la entidad E01779206.

Segundo.- Aprobar una subvención de 4.000 euros a la entidad E20773778.

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.

12.-"Santio Zeharra" 7.1 EU eremuan 9 etxebizitza eta garaje eraikitzeko emandako obra-lizentzia aldatzea.

Andoni zinegotziak txosten tekniko eta juridikoen nondik norakoak azaldu ditu, eta proposamen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Lehena.- Tokiko Gobernu Batzarrak 2018ko urriaren 31n hartutako erabakiaren bidez UEU 7.1 "Santio Zeharra" unitatean 9 etxebizitza eta garaje eraikitzeko emandako obra-lizentzia aldatzea, eta baimena ematea sotoak hartzen duen azalera handitzeko 461,53 m2-ra iritsi arte, eta sotoko solairuartearena 258,47 m2-ra arte.

Bigarrena.- Emandako obra-lizentzian ezarritako gainerako baldintzei eustea.

Hirugarrena.- Asesores Inmobiliarios, S.L. enpresari jakinaraztea Udalak eraikuntza, instalazio eta obren zergaren behin betiko likidazioa egingo duela obrak amaitzean eta lehen erabilerarako lizentzia eskatuko duela.

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta proposamena **aho batez onartu** da.

12. .- Modificación de la licencia de obras concedida para la construcción de 9 viviendas y garajes en la UEU 7.1 “*Santio Zeharra*”.

El Concejal Andoni explica los pormenores de los informes técnico y jurídico, y presenta para su aprobación la siguiente propuesta:

Primero.- Modificar la licencia de obras concedida, por acuerdo de la Junta de Gobierno Local de fecha 31 de octubre de 2018, para la construcción de 9 viviendas y garajes en la UEU 7.1 “*Santio Zeharra*”, y autorizar el aumento de la superficie ocupada por el sótano hasta alcanzar los 461,53 m^2 y y la de la entreplanta del sótano hasta los 258,47 m^2.

Segundo.- Mantener el resto de condiciones establecidas en la licencia de obras concedida.

Tercero.- Notificar a Asesores Inmobiliarios, S.L que el Ayuntamiento procederá a la liquidación definitiva del impuesto de construcciones, instalaciones y obras, al finalizar las obras y solicitar la licencia de primera utilización.

A continuación se procede a votar y se **aprueba** la propuesta por **unanimidad**.

13.-Informazio, galdera eta eskariak

a.- **Memoria historikoaren eguna**

Mikel zinegotziak adierazi du ez zela ekitaldirik antolatu, eta zerbait egitea aurreikusita dagoen

13.-Información, ruegos y preguntas.

a.- Día de la memoria histórica

El concejal Mikel señala que no se organizó ningún acto, y pregunta si está previsto realizar

ESKU77622adc-6f27-4730-ae44-e3e80d3da62f

galdetu du.

Aintzane zinegotziak azaldu dio, egungo egoera kontuan hartuta, ezin izan zela ekitaldi publikorik egin, eta familiei gutun bat bidali zitzaiela lore-sorta batekin batera, eta, familia batzuek nahiago dutenez hilaren 10ean ere ekitaldirik ez egitea, aurten bere horretan uztea pentsatu dela.

algo.

La concejala Aintzane le explica que dada la situación actual no fue posible hacer ningún acto publico, y que se le remitió a las familias una carta junto con un ramo de flores, y que dado que algunas familias prefieren que el día 10 tampoco se realice ningún acto, se ha pensado dejarlo así.

b.- **Emakumeon plazaren inaguruazioa**.

Alkateak azaldu du asmoa dela abenduaren 13ko 12:00etan egitea, baina oraindik zer egin zehaztu gabe dagoela.

Bestetik, aintzane zinegotziak adierazi du inaugurazio-ekitaldian segurtasun neurriak aginduko dutela eta zerbait xumea izango dela. Eta gaineratu du aurretik proiekzio bat egingo dela kultur etxean, baina bakarrik muraleko argazkiko partehartzaileentzat.

b.- **Inaguración de Emakumeon plaza**

El alcalde explica que está previsto que se inagure el día 13 a las 12:00 horas, pero que todavía está por definir qué hacer.

Por otra parte, la Concejala, Aintzane, señala que en el acto de inaguración van a mandar las medidas de seguridad que haya que adotar y que va a ser algo sencillo. Y añade que previamente se hará una proyección en la casa de cultura, pero sólo para las participantes en la foto del mural.

Bilera amaitutzat eman dugu eta, eztabaidatu eta erabakitakoa jasota gera dadin, agiri hau egiten dut.

Astigarraga, 2020ko azaroaren 24an.

Kontxi Urdampilleta Santamaría
Ordezko udal-idazkaria

Egiaztapen Kode Segurua/Código Seguro de Verificación: ESKU77622adc-6f27-4730-ae44-e3e80d3da62f
Dokumentu elektroniko honen paperezko kopiaren osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronokoan: ***https://uzt.gipuzkoa.eus?De=08410***
Compruebe la integridad y firma de la copia en papel de este documento electrónico, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica: ***https://uzt.gipuzkoa.eus?De=08410***